

# 基于内容语言融合式学习的新农科 大学英语教材编写理念与实践

刘艳红 扬州大学  
杨晓峰 西北农林科技大学

**摘要:** 大学外语教育在“四新”建设中肩负着服务国家战略、支撑学科发展的重要使命。面向新形势下农业强国建设需求, 全国涉农高校加快推进新农科人才培养, 构建“大国三农教育”体系。在此背景下, 《新农科大学英语》教材应运而生。教材以内容语言融合式学习 (CLIL) 为核心理念, 围绕粮食安全、生态文明、智慧农业、营养与健康、乡村发展等主题, 通过“四维一体”框架与“八模块融合路径”的整体设计, 有效回应了现有教材中内容与语言融合不足、语言支架薄弱、任务情境脱离现实等共性问题。教材旨在培养既兼具“爱农知农”情怀与文化自信, 又拥有国际视野的新型农林人才, 助力中国农业的国际传播与合作, 进一步提升国际话语权。同时, 研究还提供了中国新农科背景下 CLIL 教材的编写理念与实践路径。

**关键词:** 新农科; 内容语言融合式学习; 教材编写; 大学英语; “四新”建设

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2026)01-0044-11

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2026.0009

## Principles and practice of CLIL College English textbook development for New Agricultural Sciences

Liu Yanhong Yangzhou University  
Yang Xiaofeng Northwest A&F University

**Abstract:** College English education is increasingly expected to support China's "Four New Disciplines" Initiative by serving national development goals and supporting disciplinary development. In response to the needs of building China into a leading country in agriculture, agricultural universities and colleges across the country are accelerating the cultivation of talents in New Agricultural Sciences and establishing an education system for "agriculture, rural areas, and farmers". Under the new circumstances, *College English for New Agricultural Sciences* was developed as a Content and Language Integrated

Learning (CLIL) textbook for agricultural science students. Organized around key themes such as food security, ecological civilization, smart agriculture, nutrition and health, and rural development, the textbook operationalizes the 4Cs framework through an eight-module unit structure that addresses common issues in existing teaching materials, such as the insufficient integration of content and language, weak linguistic scaffolding, and task contexts detached from real-world scenarios. It aims to cultivate a new generation of agricultural and forestry professionals who possess both a passion for and understanding of agriculture, as well as cultural confidence and a global perspective, thereby contributing to China's international agricultural communication and cooperation while further enhancing its global discourse power. Meanwhile, this study offers a practical model for CLIL-informed EFL materials development in the New Agricultural Sciences context.

**Keywords:** New Agriculture Sciences; CLIL; textbook development; College English; “Four New Disciplines” Initiative

## 1 引言

党的二十大报告指出，加快建设农业强国，扎实推动乡村产业、人才、文化、生态、组织振兴。2019年9月，习近平总书记致信全国涉农高校，肯定其在服务“三农”事业中的历史贡献，并明确提出新时代“继续以立德树人为根本，以强农兴农为己任，拿出更多科技成果，培养更多知农爱农新型人才，为推进农业农村现代化、确保国家粮食安全、提高亿万农民生活水平和思想道德素质、促进山水林田湖草系统治理，为打赢脱贫攻坚战、推进乡村全面振兴不断作出新的更大的贡献”（中国政府网 2019）。

在新农科建设背景下，如何培养既有“知农爱农”情怀、又精通外语并具备国际视野的新型农林人才，成为当前高等教育亟须回应的重要课题。然而，现有大学英语教材与课程体系主要面向通用语言能力培养，较少关注农业语境下的专业表达与国际交流需求，难以支撑新农科人才在全球农业议题中阐释中国农业实践与价值理想、开展专业对话。因此，面向新农科人才培养，大学英语教材应当呈现什么样的农业文化与知识，以及应以何种方式呈现？这已成为教材研究与建设中亟待回答的两个核心问题。

在我国外语教学体系中，教材不仅是学生获取知识的重要工具（何莲珍 2022），更是教学活动的核心依托和贯彻国家教育方针的关键载体（李荫华 2021；刘艳红等 2015）。《教育强国建设规划纲要（2024—2035年）》提出“深化教育综合改革”，其中，“强化科技教育和人文教育协同”是推进中国式现代化的迫切需求，也是新时代教育改革的核心命题（俞洪亮、张强 2025：31）。面向新农科人才培养，《新农科大

学英语》教材有必要突破传统外语教学与专业知识相对割裂的模式，将语言学习与农业、农村、生态等领域知识有机融合，推动构建“外语教育—文化教育—专业教育”一体化的课程体系（何莲珍 2024：7）；引导学生系统了解国家“三农”政策及其全球意义，提升其用英语讲述中国农业发展故事、参与国际农业合作的能力，从而为增强中国在全球农业领域的话语权提供语言与认知支撑。基于此，本文以由扬州大学、华中农业大学、西北农林科技大学合作编写的《新农科大学英语》为例，结合教材建设的探索与实践，对教材的内容选择、语言设计及其内容语言融合路径进行系统阐述。

## 2 新农科大学英语教学的困境

在国家大力推进新农科建设和农业现代化的背景下，我国农科人才培养在规模与结构上均取得显著进展，但在面向全球农业治理与国际交流的能力结构上，仍面临一系列亟待破解的现实困境，尤其在外语能力与学科能力协同发展层面，当前课程与教材体系尚难以有效支撑新农科人才培养的战略目标，即实现“专业能力—国际传播能力—全球胜任力”协同提升。

### 2.1 农科人才“专业能力强而国际传播能力弱”

长期以来，我国农科人才培养以学科知识和技术能力为核心，学生虽普遍具备扎实的农业专业知识，但缺乏在国际语境下进行专业表达和学术交流的训练，使其难以用英语系统阐释中国农业实践、农业政策和农业科技成果，在国际会议、科研合作和跨国交流中处于相对弱势地位。“专业能力强而国际传播能力弱”这一结构性问题，既制约了中国农业经验的国际传播，也在一定程度上削弱了农科人才参与全球农业治理的实际能力。

目前，随着全球农业议题高度嵌入国际政治、经济与治理体系中，农业交流已不仅是技术或经验的分享，而是涉及发展理念、治理路径和价值取向的表达。然而，现有大学外语教学与教材体系较少引导学生在全球农业议题框架中，形成基于中国实践的系统性叙事与价值阐释。即便具备一定语言基础，学生的表达也往往停留在事实描述或经验介绍层面，难以围绕粮食安全、生态文明和可持续发展等议题展开论证，难以主动建构和阐述中国特色话语体系与论证逻辑。

### 2.2 大学外语与学科教学并行但融合机制不足

在“四新”建设与农业农村现代化持续推进的背景下，涉农高校人才培养目标正由“单一专业能力”转向“专业能力—国际传播能力—全球胜任力”的复合能力结构。然而，目前大学英语主要发挥通用语言能力培养功能，而农业专业课程则聚焦学科知识传授，两者在目标设定和内容组织上相对分离，外语学习与专业学习并行却难以形成协同效应。这种课程之间的结构性断裂，使学生难以在真实学科语境

中运用外语进行专业思考与交流，也难以形成以英语为媒介来建构农业知识和解决问题的能力。“讲述的前提是理解”（何莲珍 2025：5），这种理解不仅包括农学专业知识，还应涵盖国内外农业发展的历史脉络、文化背景与现实议题，从而帮助学生建立系统的认知框架，为有效的国际沟通奠定基础。

基于上述专业培养与语言培养之间的结构性错位，新农科语境下亟须建设兼具学科发展与语言培养双重功能的大学外语教材。这类教材不仅需要回答“教什么语言”的问题，更应回应两个核心关切：第一，面向全球农业议题，如何组织与呈现中国农业故事和国际经验的对话，以支持学习者形成系统的农业叙事；第二，通过何种教材编写路径（语篇组合、任务链条、语言支架），帮助学习者建立全面、深刻、理性的认知框架，使其能力发展由“知识理解”进一步提升至“跨文化表达与中国农业话语传播”。

### 3 教材编写理据

《新农科大学英语》的核心理念是通过内容语言融合式学习（Content and Language Integrated Learning，简称 CLIL），实现学科知识构建与语言技能提升的双重目标。CLIL 是一种学科内容与目标语言同步发展的“双聚焦”（dual-focused）教育模式，强调学习者在使用目标语言学习学科知识的过程中，实现语言能力与学科认知的协同提升（Coyle 2007；Coyle *et al.* 2010）。

Coyle（1999）提出的“语言—学习三原则”（language of/for/through learning）揭示了语言与学科内容的共生关系。在此基础上，Coyle（2007）提出 4Cs 框架（Content, Communication, Cognition, Culture），进一步强调通过内容（Content）学习和语言使用促进认知（Cognition）发展，并在跨文化（Culture）理解的基础上实现有效交流（Communication）。因此，CLIL 逐渐形成以多学科与理论框架为支撑的综合性教学理念，包括语言学、认知科学和社会文化理论等，其核心在于推动语言习得与学科内容学习的同步进行，从而实现学习的整体发展（Dalton-Puffer 2013；高璐璐、陈红兵 2021）。

#### 3.1 CLIL 的实践与应用

CLIL 兴起于 20 世纪 90 年代，其理论基础可追溯至加拿大的沉浸式教学模式和北美的双语教育（Pérez-Cañado 2012）。在欧洲，CLIL 的发展以自上而下的政策推动为特征，多个国家在课程设置与教师培养层面形成了较为成熟的实施框架。在亚洲，CLIL 更多通过高校自下而上的教学改革进入高等教育体系，如日本和韩国的部分高校将其作为推动国际化与提升学科竞争力的重要路径。

我国对 CLIL 的引介始于 21 世纪初（常俊跃、高璐璐 2009；吕良环 2001）。近年来，中国学者通过一系列研究探讨 CLIL 的理论基础与实践效果（常俊跃、刘兆浩 2020；常俊跃、赵永青 2010），这些探索既融合了中国特色的教育目标，也持续推进了理论创新（文秋芳 2019）。经过对语言教育领域前沿议题的持续讨论、对理论创新

的积极探索,并结合中国教育实践检验,CLIL能够有效解决中国本土教育问题,为我国应用语言学发展提供了重要方向与实践成就(何莲珍 2018)。同时,上述实践和探索也为全球CLIL研究与应用提供了中国经验。

然而,总体来看,目前CLIL在中国仍处于探索阶段,研究与实践主要集中于外语学科,在工科、医科、农科等非语言学科中的系统应用仍较为有限,具有学科适切性与情境响应性的CLIL教材体系尚未建立。同时,国际CLIL教材亦普遍存在情境单一的问题,多以欧美国家语境为主,忽视地区差异与学习者实际需求,从而削弱了学科内容的区域适配性(López-Medina 2021; Maley 2011; 邓耀臣等 2020)。由于不同国家和地区的农业生产方式与发展条件差异显著,如果教材忽视本土语境,那么学习者的学习体验、知识迁移能力及学习动机都会受到影响。因此,立足本土语境开展CLIL教材研究与建设,已成为当前“四新”建设亟须解决的问题(Banegas 2017; Coyle *et al.* 2010; 常俊跃、赵永青 2020)。

### 3.2 立足中国语境的CLIL教材建设

基于上述背景,《新农科大学英语》立足中国新农科教学语境,对标“四新”建设目标和要求,深化学科交叉、科教融汇、产教融合,采用外语教师、学科专家与实务专家协同参与的“三师”编写模式,旨在构建兼具本学科特色和跨学科融通的大学英语教材。在功能定位上,教材不再将英语视为单纯的工具,而是将其作为参与农业国际交流与全球治理的重要媒介。围绕新农科建设内涵,教材精选领域前沿与热点议题,在呈现中国农业发展成就的同时,引导学生理解全球关切、发展学科思维并提升跨文化沟通能力,培养其讲好中国农业故事、参与讨论农业关键议题的能力。由此,教材为解决新农科人才培养中“专业—语言—国际话语”脱节的问题提供了系统性的路径。这不仅是对国内涉农高校英语教学需求的直接回应,也弥补了国际CLIL教材“本土化不足”的缺陷。

## 4 《新农科大学英语》教材编写实践

### 4.1 教材内容呈现

为服务国家战略需求,落实教育部《新农科人才培养引导性专业指南》(中华人民共和国教育部 2022)精神,《新农科大学英语》教材围绕“大国三农教育”和“中国式农业现代化发展”两大核心主题,涉及农耕文明、智慧农业、粮食安全、生态农业等领域,重点聚焦粮食安全、生态文明、智慧农业、营养与健康、乡村发展等话题。教材通过整合全球农业发展前沿动态与中国农业创新实践成果,旨在培养兼具“三农”情怀与全球胜任力的复合型人才。在具体内容设置上,教材主要涵盖以下五个方面。

一是粮食安全。围绕粮食安全这一核心议题,将中国实践与全球挑战相结合,选取多年生稻、被遗忘作物、海藻种植、3D海洋农场等代表性案例,展示农业科技创新

与传统作物复兴在降低耕作成本、提升产量、降低资源消耗和增强粮食系统韧性方面的潜力，引导学生从全球视野理解粮食问题，用英语讲述中国经验、参与国际讨论。

二是生态文明。以“绿水青山就是金山银山”理念为引领，呈现生态农业、绿色农业、观光农业等模式。话题涉及土壤退化治理、生态声学土壤监测、土地修复及中国稻鱼共生系统，展现融合了传统农业智慧与现代科技的农业生态治理模式，践行“绿色是农业的底色，生态是农业的底盘”的理念。这些内容要素强调了生态文明在国家可持续发展中的关键作用，使“两山”理念成为新农科人才培养和社会发展的重要指引。

三是智慧农业。响应《全国智慧农业行动计划（2024—2028年）》，教材聚焦农业全产业链的数字化转型，呈现人工智能、遥感等技术，以及无人机、电商平台在生产、销售与管理中的创新应用，并通过农业机器人、未来畜牧业、北斗卫星导航系统辅助放牧、北大荒智慧农业等案例，展示“农业+科技”“农业+互联网”在推动种植业与畜牧业由传统模式向数字化、智能化、绿色化转型中的重要作用。

四是营养与健康。从农业绿色发展与营养健康的密切关系出发，关注绿色农业在提供安全优质农产品上的重要性，推动国民营养健康水平提升。通过“沉默的营养危机”到“再生农业”的实践探索等话题，教材引导学生关注农业对食品营养构成的影响，认识高产作物背后的营养稀释问题，并结合“药食同源”“五味调和”等中国饮食智慧，培养学生的食物多样性意识与健康素养，强化农业生产、生活与生态协调统一、永续发展的整体认知。

五是乡村发展。围绕乡村振兴战略，结合《中华人民共和国乡村振兴促进法》《安吉共识》等指导文件，呈现农村转型与制度创新。教材通过中外农业旅游案例比较，呈现农旅融合在增加收入、激活农村发展与促进文化传播等方面的积极效应。例如，通过浙江省湖州市安吉县余村从“石头经济”到“生态经济”转型的故事，展示生态文明理念在乡村治理与农业现代化中的深远影响，以及其作为联合国旅游组织“最佳旅游乡村”的示范价值与全球意义，为全球乡村可持续发展提供了中国智慧和实践经验。

#### 4.2 内容语言融合路径

《新农科大学英语》教材整体设计了“四维一体”框架与“八模块融合路径”。教材将内容、认知、文化、交流这四个维度有机嵌入同一学习进程中。内容选择为认知发展提供真实问题情境，认知进阶为交流产出奠定思维基础，文化维度为交流产出提供价值导向与论证预设，而系统化语言支架则保障内容理解与高阶学科话题表达的顺利实现。四个维度在“输入—内化—输出”的学习路径中相互支撑、动态联动，最终共同指向以意义建构和真实表达为核心的交流目标[如图1所示，改编自Coyle (2007)]。同时，教材构建了系统性的“八模块融合路径”，即：Learning

objectives、Unlocking the topic、Viewing through the lens、Exploring the frontier、Discovering China、Getting on the stage、Vocabulary、Unit test。该路径贯通“输入—内化—输出”的完整学习过程，实现从学科知识到跨文化应用、从语言学习到思维发展的整体性设计，有效回应了CLIL教材研究中长期存在的“内容与语言目标割裂、任务层次缺乏认知梯度与语言支架不足”等问题（Karabassova & Oralbayeva 2024: 329）。

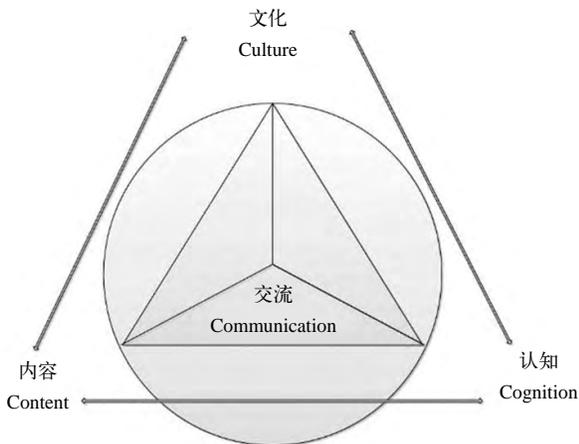


图1 《新农科大学英语》四维一体（4Cs）编写理论框架

#### 4.2.1 内容与认知：围绕学科前沿议题的渐进式建构

教学内容的前沿性应建立在大学英语课程工具性、人文性和思想性的基础之上（俞洪亮、杨晓春 2020）。Learning objectives 与 Unlocking the topic 模块通过明确学习目标与任务，将粮食安全、生态农业、乡村振兴等真实农业问题加以情景化呈现，使学生从学习伊始即清楚“学什么、为何而学”。随后，Viewing through the lens 视听模块则通过多模态材料，引导学生对议题进行理解、分析与初步评价，并在此基础上延伸讨论。在主语篇学习之后，在 Getting on the stage 模块，教材进一步设置问题驱动型任务，鼓励学生通过资料检索、调研、小组讨论与合作探究形成可行性方案，系统培养学生的批判性思维能力、问题解决能力及跨文化沟通能力。例如，在“乡村振兴”单元中，学生需围绕“振兴家乡”这一议题，选取具体村落开展调研，分析其面临的挑战，同时，借鉴典型案例，结合本地资源优势提出发展路径，完成课堂展示。该任务设计从语言输入与内化出发，逐步引导学生完成从理解到应用，从低阶语言掌握到高阶思维迁移的递进过程。通过内容与语言的深度融合，教材不仅提升学生的学科语言能力和跨文化交流水平，也在认知与情感层面强化其国家认同感、文化自信与服务乡村振兴的责任意识，培养其在国际语境中讲好中国“三农”故事的能力。

这一“问题驱动—任务思辨—方案生成—公众表达”的任务链条设计，有助于

克服国际 CLIL 教材中常见的任务虚化与现实脱节问题，提升了学科内容的区域适配性，也呼应了学界关于“通过真实世界任务增强 CLIL 活动的真实性和可迁移性”的倡议 (Ball 2018)。

#### 4.2.2 文化与交流：全球议题与中国方案

教材通过“Exploring the frontier—Discovering China”的双重语篇配置，引导学生在国际比较中理解差异、在对话中形成判断，进而帮助学习者理解中国农业发展路径形成的内在逻辑，实现有理有据的跨文化阐释。其中，Exploring the frontier 模块精选如智慧农业、3D 海洋农场等全球农业前沿语篇；而 Discovering China 模块则聚焦中国农业实践，系统呈现如稻鱼共生系统等在地模式的本土农业智慧。通过 Understanding essential information—Exploring in depth—Applying in a global context 的三层递进式任务设计，教材引导学生在对比中思考哪些经验具有可迁移性，哪些实践受制于地方文化、制度与治理条件，从而将“文化”从背景知识提升为跨文化论证的逻辑前提，弥补了部分国际 CLIL 教材中文化常被边缘化为背景内容、文化维度表层化的不足 (Porto 2024)，并进一步拓展了 CLIL 理论中文化维度的内涵。

《新农科大学英语》将中华农耕文明与全球农业文化的对话置于单元结构的核心位置，使文化成为支撑论证、建构立场与生成行动方案的关键资源。素材兼顾世界农业发展前沿和中国农业创新成就，为跨文化交流提供语言支架与认知框架。在思想层面，既呈现“草木植成，国之富也”和“两山”理念等中国传统与当代农业发展价值观，也呈现玛雅文明的刀耕火种和轮作休耕理念；在实践层面，既呈现中国从茶马古道到数字化农业供应链的历史变迁，也呈现美国从自采农场到农业机械化的发展路径；在产品层面，则并置北大荒智慧农业体系及其农业传感器网络和北斗卫星导航系统等高新技术产品，以及国际未来农场的无人机和 3D 成像设备。通过这些文化内容，教材引导学习者理解中国农耕文明的深厚积淀与现代农业的创新活力，增强学习者的文化认同与情感联结，同时促进文明互鉴，拓展全球视野。

#### 4.2.3 认知与交流：专业实践与思维素养协同发展

基于内容语言融合式学习的大学英语教材，其成败关键在于任务设计能否形成完整、递进的学习闭环。围绕真实农业问题，教材设计了不同类型的学习产出任务，如学术汇报、方案提案、圆桌讨论等，通过任务难度与认知要求的逐步提升，引导学生在真实情境中完成从信息收集、分析论证到观点表达的全过程，培养其实证思维、求证意识与问题解决能力，从而回应了学界关于 CLIL 教材应通过分层任务设计促进学习者认知发展的呼吁 (Fernández-Costales 2024)。

以“生态文明”主题单元为例，教材围绕土壤退化这一全球性生态问题的任务设计，引导学生依次经历以下五步递进的认知路径：(1) 认知：主阅读语篇介绍健康土壤的特征与生态价值；(2) 分析：分析土壤退化成因，包括不合理耕作、过度放牧、城市扩张与农业集约化等；(3) 比较：研读美索不达米亚土地盐渍化、澳大

利亚土地退化和撒哈拉以南非洲土壤贫瘠化等案例,采用“成因—影响—对策”三段式分析比较不同地域、文化与政策背景下的应对差异;(4)评析:在小组任务中对各国治理策略的有效性与适用性进行评估,发展批判性思维与跨文化理解能力;(5)表达:运用 soil salinization、ecosystem services、biodiversity loss 等语言支架,完成从概念界定、问题分析、观点比较到解决方案撰写的完整表达过程,契合《中国英语能力等级量表》六级向七级跃升所要求的评析、论证与学术表达能力。

#### 4.2.4 内容与交流:系统化语言支架的嵌入

在结构层面,教材通过 Activating subject knowledge、Word bank、Vocabulary、Unit test 等模块,以及语篇的侧边栏词汇注释和学科术语库等多种形式,实现语言支架的系统化嵌入,使之贯穿单元学习全过程,使认知进阶与语言支持形成紧密联动,这一设计既降低了语言认知负荷,又有助于实现“语言促进思维,思维反哺语言”的双向发展机制,充分体现 CLIL “语言支持思维、思维促进理解、理解反哺语言”的协同发展特征。

此外,教材编写团队建立《新农科大学英语》专用素材语料库,为语言与学术支撑提供数据基础。语料库提供与农业主题密切相关的学科语言资源,如高频词汇和核心表达,确保语言支架的高相关性与实用性。语料涵盖国内主流媒体(如 *China Daily*、CGTN、*Beijing Review*) 农业报道、国际农业新闻与行业刊物(如 *Agri-Pulse*、*Farmers Weekly*) 相关文章、智库[如中国农业科学院、国际食物政策研究所(IFPRI)]研究成果、政策文本[如欧盟共同农业政策(CAP)相关文件、美国农业部报告],以及国际组织(如FAO、UNEP、World Bank、WTO)发布的研究与政策报告。教材依托语料库,结合单元主题提炼高频学科词汇和典型搭配,构建多层次语言支架,例如提供 rural revitalization strategy (乡村振兴战略)、ecological agriculture (生态农业)、poverty alleviation (脱贫) 等词汇,帮助学生掌握自然、规范的学科词汇表达,有效提升其专业沟通能力与语言运用水平。

## 5 结语

《新农科大学英语》教材立足新农科建设背景,回应了新时代农林教育对高素质复合型人才培养的现实需求。通过构建“内容—认知—文化—交流”四维一体的整体框架,并以“八模块融合路径”为实施载体,教材在编写实践层面有针对性地回应了现有 CLIL 教材中存在的内容与语言融合不足、语言支架薄弱、任务情境脱离现实等共性问题。

在教学设计上,教材注重内容与语言目标的协同推进,将农业学科知识与语言学习任务有机融合,着力提升学生在国际学术交流中的表达与传播能力。通过系统化的语言支架与问题导向型任务设计,帮助学习者用英语准确、理性地阐释中国“三农”经验,客观呈现农业、农村与农民发展的实践成果,进而促进农业领域的国

际交流与合作，为提升中国在全球农业议题中的话语参与度与影响力提供语言与认知支持，培养具有“专业能力—国际传播能力—全球胜任力”的复合型人才。

作为“四新”大学外语教材体系的重要组成部分，《新农科大学英语》服务于农业专业人才培养与国家重大战略需求，旨在引导学生深入理解当代中国的农业发展，系统讲述中国农业发展的现实经验与价值理念，同时鼓励学生主动借鉴世界优秀农业文明成果，切实提升跨文化沟通能力和国际传播能力，成为具备全球胜任力与文化自觉的新型农林人才。

### 参考文献

- Ball, P. 2018. Innovations and challenges in CLIL materials design [J]. *Theory into Practice* 57: 222-231.
- Banegas, D. L. 2017. Teacher-developed materials for CLIL: Frameworks, sources, and activities [J]. *Asian EFL Journal* 19: 31-48.
- Coyle, D. 1999. Supporting students in content and language integrated contexts: Planning for effective classrooms [A]. In J. Masih (ed.). *Learning Through a Foreign Language: Models, Methods and Outcomes* [C]. London: CILT. 46-62.
- Coyle, D. 2007. Content and language integrated learning: Towards a connected research agenda for CLIL pedagogies [J]. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 10: 543-562.
- Coyle, D., P. Hood & D. Marsh. 2010. *Content and Language Integrated Learning* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C. 2013. A construct of cognitive discourse functions for conceptualising content-language integration in CLIL and multilingual education [J]. *European Journal of Applied Linguistics* 1: 216-253.
- Fernández-Costales, A. 2024. Cognitive development in CLIL [A]. In D. L. Banegas & S. Zappa-Hollman (eds.). *The Routledge Handbook of Content and Language Integrated Learning* [C]. London: Routledge. 127-140.
- Karabassova, L. & N. Oralbayeva. 2024. CLIL materials: From theory to practice [A]. In D. L. Banegas & S. Zappa-Hollman (eds.). *The Routledge Handbook of Content and Language Integrated Learning* [C]. London: Routledge. 328-340.
- López-Medina, B. 2021. On the development of a CLIL textbook evaluation checklist: A focus group study [J]. *TESL-EJ* 25: 1-17.
- Maley, A. 2011. Squaring the circle — Reconciling materials as constraint with materials as empowerment [A]. In B. Tomlinson (ed.). *Materials Development in Language Teaching* (2nd Ed.) [C]. Cambridge: Cambridge University Press. 379-402.
- Pérez-Cañado, M. L. 2012. CLIL research in Europe: Past, present, and future [J]. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 15: 315-341.
- Porto, M. 2024. Intercultural citizenship as CLIL in foreign language education [A]. In D. L. Banegas & S. Zappa-Hollman (eds.). *The Routledge Handbook of Content and Language Integrated Learning* [C]. London: Routledge. 141-159.

- 常俊跃、高璐璐, 2009, 英语专业初始阶段系统开设“主题式”内容依托课程对学生英语语言发展的影响[J], 《江苏外语教学研究》(1): 19-28。
- 常俊跃、刘兆浩, 2020, 内容语言融合教育理念的理論支撑[J], 《外语与外语教学》(6): 85-95。
- 常俊跃、赵永青, 2010, 学生视角下的英语专业基础阶段“内容·语言”融合的课程体系[J], 《外语与外语教学》(1): 13-17, 73。
- 邓耀臣、杨诗妍、辛敏裕, 2020, 基于语料库的内容语言融合教材分析[J], 《中国外语》(5): 77-90。
- 高璐璐、陈红兵, 2021, 内容语言融合学习蕴含思想认同规律[N], 《中国教育报》, 2021-5-27。
- 何莲珍, 2018, 从引介到创新: 中国应用语言学研究四十年[J], 《外语教学与研究》(6): 823-829。
- 何莲珍, 2022, 从教材入手落实大学外语课程思政[J], 《外语教育研究前沿》(2): 18-22。
- 何莲珍, 2024, 在强国建设中彰显大外作为[J], 《外语教育研究前沿》(2): 6-10。
- 何莲珍, 2025, 理解当代中国 讲述当代中国——大学英语教材建设探索与实践[J], 《外语教育研究前沿》(2): 3-10。
- 李荫华, 2021, 大学英语教材编写回眸: 实践与探索[J], 《外语界》(6): 31-37, 89。
- 刘艳红、Lawrence Jun Zhang、Stephen May, 2015, 基于国家级规划大学英语教材语料库的教材文化研究[J], 《外语界》(6): 85-93。
- 吕良环, 2001, 语言与内容相融合——国外外语教学改革趋势[J], 《全球教育展望》(8): 52-56, 63。
- 文秋芳, 2019, 新中国外语教育70年: 成就与挑战[J], 《外语教学与研究》(5): 735-745。
- 俞洪亮、杨晓春, 2020, 关于教育教学新形态推动形成大学英语教学建设新机制的若干思考[J], 《中国大学教学》(10): 14-16, 29。
- 俞洪亮、张强, 2025, 服务强国建设的高等外语教育改革: 内涵新义与发展坐标[J], 《外语界》(5): 29-35。
- 中国政府网, 2019, 习近平给全国涉农高校的书记校长和专家代表的回信[OL], [https://www.gov.cn/xinwen/2019-09/06/content\\_5427778.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2019-09/06/content_5427778.htm) (2026年1月9日读取)。
- 中华人民共和国教育部, 2022, 教育部办公厅关于印发《新农科人才培养引导性专业指南》的通知[OL], [http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/moe\\_740/s3863/202209/t20220919\\_662666.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/moe_740/s3863/202209/t20220919_662666.html) (2026年1月9日读取)。

## 作者简介

刘艳红, 扬州大学外国语学院教授、博士生导师。主要研究领域: 外语教材研究与语料库语言学。电子邮箱: yliu504@aucklanduni.ac.nz

杨晓峰(通讯作者), 西北农林科技大学语言文化学院教授。主要研究领域: 语言教学、翻译传播、区域国别研究。电子邮箱: yangxiaofeng78@nwsuaf.edu.cn

(审稿编辑: 孙曙光)